

Hallituksen esitys Eduskunnalle kansainväliseen merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevaan vuoden 1978 yleissopimukseen tehtyjen muutosten hyväksymisestä ja laiksi muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja niiden soveltamisesta

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että Eduskunta hyväksyisi merenkulkijoiden koulutuksesta, pätevyyskirjoista ja vahdinpidosta vuonna 1978 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen liitteeseen tehdyt muutokset. Muutokset hyväksyttiin Kansainvälisen merenkulkijärjestön IMO:n meriturvallisuuskomitean MSC:n 81. istunnossa vuonna 2006.

Muutoksella yleissopimuksen liitteeseen lisätään aluksen turvapäällikön pätevyyskirjan myöntämisen pakolliset vähimmäisvaatimukset. Sopimusvaltioiden on huolehdittava aluksen turvapäällikön pätevyyskirjojen myöntämisestä. Sopimusvaltio saa 1 päivään heinäkuuta 2009 asti tunnustaa päteviksi henkilöt, joilla oli ennen liitteen muutoksen voimaantuloa pätevyyskirja tai muu pätevyyden vahvistava asiakirja.

Eduskunnan hyväksyttäväksi ehdotetaan myös laki yleissopimuksen liitteeseen tehtyjen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja niiden soveltamisesta.

Yleissopimuksen liitteen muutokset tulivat kansainvälisesti voimaan 1 päivänä tammikuuta 2008. Suomi on ilmoittanut diplomaattitietoise IMO:lle, että muutokset tulevat Suomen osalta voimaan vasta nimenomaisen suostumuksen antamisen jälkeen. Esitykseen sisältyvän lain on tarkoitus tulla voimaan tasavallan presidentin asetuksella säädettävänä ajankohtana samaan aikaan kuin yleissopimuksen liitteen muutokset tulevat Suomen osalta voimaan.

YLEISPERUSTELUT

1 Nykytila

1.1 Kansainvälinen kehitys ja EU:n lainsäädäntö

STCW -yleissopimus ja vähimmäiskoulutusdirektiivi

Kansainvälinen merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskeva yleissopimus (SopS 22/1984, *STCW-yleissopimus*) hyväksyttiin diplomaattikonferenssissa vuonna 1978. Yleissopimusta muutettiin olennaisesti Lontoossa vuonna 1995 pidetyssä sopimuspuolten konferenssissa. Vuoden 1995 konferenssissa hyväksyttiin päätöslauselmalla merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskeva säännöstö (*STCW -säännöstö*), jonka määräykset täydentävät yleissopimuksen liitteen määräyksiä. Vuoden 1995 muutoksilla Kansainvälinen merenkulkijajärjestö (IMO) sai oikeuden varmistaa, ovatko sopimuspuolet saattaneet koulutusta koskevat vaatimukset täysimääräisesti voimaan. Muutoksilla saatettiin yleissopimus paremmin vastaamaan meriliikenteessä vallitsevia todellisia olosuhteita. Samalla vahvistettiin yhtenäiset vähimmäisvaatimukset merenkulkijoiden ammatti-pätevyydelle, otettiin huomioon aluksilla tapahtunut tekninen kehitys ja nykyaikaiset koulutusmenetelmät. Lisäksi varmistettiin näitä koskevien sääntöjen ja määräysten tehokas täytäntöönpano.

STCW-yleissopimuksen määräykset on sisällytetty yhteisön lainsäädäntöön merenkulkijoiden vähimmäiskoulutuksesta annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2008/106/EY (*vähimmäiskoulutusdirektiivi*). Vähimmäiskoulutusdirektiivi ei kuitenkaan sisällä aluksen turvapäällikön pätevyyskirjan myöntämisen pakollisia vähimmäisvaatimuksia koskevaa sääntelyä, joka

hyväksyttiin IMO:n meriturvallisuuskomitean MSC:n 81. istunnossa vuonna 2006.

SOLAS -yleissopimus ja turvatoimiasetus

Kansainvälisen merenkulkijajärjestön IMO:n puiteissa laadittu ISPS-säännöstö eli alusten ja satamien kansainvälinen turvasäännöstö (*International Ship and Port Facility Security Code*) perustuu ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen (*SOLAS-yleissopimus*) liitteen XI-2 lukuun. ISPS-säännöstö koskee bruttovetoisuudeltaan vähintään 500 olevia lastialuksia ulkomaanliikenteessä, kaikkia matkustaja-aluksia ulkomaanliikenteessä koosta riippumatta sekä A-luokan kotimaanliikenteen matkustaja-aluksia. Säännöstö jakautuu edelleen pakolliseen A-osaan ja suosituksenluonteiseen B-osaan.

ISPS-säännöstö on saatettu osaksi Euroopan Unionin lainsäädäntöä alusten ja satamarakenteiden turvallisuudesta annetulla Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) no 725/2004 (*turvatoimiasetus*). Pakollinen A-osa on voimassa kokonaisuudessaan, mutta suosituksenluonteinen B-osa on tehty pakottavaksi vain eräiden määräysten osalta.

ISPS-säännöstön A-osan 12 kohdassa säädetään aluksen turvapäälliköstä. Jokaiselle säännöstön soveltamisalaan kuuluvalla alukselle on nimettävä turvapäällikkö. Säännöstön 13 kohdassa säädetään aluksen turvatoimiin liittyvästä koulutuksesta. Aluksen turvapäälliköllä on oltava riittävät tiedot ja hänen on tullut saada koulutusta, ottaen huomioon säännöstön B-osassa annetut ohjeet.

ISPS-säännöstön B-osan 13 kohdassa säädetään listauksenomaisesti, mistä seikoista aluksen turvapäälliköllä on oltava riittävät tiedot tai mistä on tarpeen mukaan saatava koulutusta.

1.2 Kansallinen lainsäädäntö

Kansallisesti merenkulkijoiden pätevyysvaatimuksista säädetään aluksen miehityksestä, laivaväen pätevydestä ja vahdinpidosta annetussa asetuksessa (1256/1997). Asetuksen säännökset pohjautuvat pääosin vähimmäiskoulutusdirektiiviin, STCW-yleissopimukseen sekä STCW-säännöstöön. Asetuksen 7 luvussa säädetään vaihtoehtoisista pätevyyksistä ja lisäpätevyyksistä, jollaisia ovat esimerkiksi pelastuslautta- ja pelastusvenemiehen pätevyudet tai paineastian käyttäjän pätevyys. ISPS-säännöstöön perustuva aluksen turvapäällikön pätevyys olisi myös katsottava asetuksessa säädetyksi lisäpätevyudeksi. Liikenneministeriö on lisäksi antanut päätöksen aluksen miehityksestä, laivaväen pätevydestä ja vahdinpidosta (1257/1997).

Turvatoimiasetuksen kansallista täytäntöönpanoa koskevat säännökset on annettu laissa eräiden alusten ja niitä palvelevien satamarakenteiden turvatoimista ja turvatoimien valvonnasta (485/2004).

2 Esityksen tavoitteet ja keskeiset ehdotukset

STCW -yleissopimuksen liitteen I ja VI lukuja muutettiin IMO:n meriturvallisuuskomitean MSC:n 18 päivänä toukokuuta 2006 antamalla päätöslauselmalla MSC. 203(81). Päätöslauselmalla lisättiin STCW-yleissopimuksen määritelmiin ISPS-säännöstöön (ISPS Code) sekä aluksen turvapäällikön (Ship security officer) määritelmät. Lisäksi liitteeseen lisättiin vähimmäisvaatimukset, jotka aluksen turvapäällikön tulee täyttää. Uutena määräyksenä STCW-yleissopimuksen liitteessä määrätään myös aluksen turvapäällikön pätevyyskirjasta (Certificate of proficiency), jonka myöntää sopimusvaltion hallinto.

Päätöslauselman tavoitteena on turvata aluksen turvapäällikön pätevyyskirjan myöntämisen kansainväliset pakolliset vähimmäisvaatimukset. Keskeisenä tavoitteena on, että jokaisella aluksen turvapäälliköllä on

riittävä STCW-yleissopimuksen liitteessä tarkoitettu käytännön kokemus meripalvelusta ja turvapäällikön pätevyteen riittävä koulutus. Osoituksena pätevydestä henkilö saa hakemuksesta viranomaiselta pätevyyskirjan, joka on edellytyksenä toimimiselle aluksen turvapäällikkönä. Esityksellä edistetään myös yhdenmukaista kansainvälistä käytäntöä pätevyyskirjojen myöntämisen menettelyssä.

Esityksen tavoitteena on pyytää eduskunnan hyväksymistä STCW-yleissopimuksen liitteen edellä kuvatuille muutoksille Suomen osalta.

Esitys sisältää ehdotuksen sekamuotoiseksi voimaansaattamislainsäädännön alaan kuuluvat määräykset. Lisäksi laissa säädettäisiin, että aluksen turvapäällikön pätevyyskirjan antaa Merenkululaitos.

3 Esityksen vaikutukset

STCW-yleissopimuksen liitteeseen tehtyjen muutosten voimaansaattaminen tuo Merenkululaitokselle uuden tehtävän: ehdotetun uuden pätevyyskirjan myöntämisen. Turvapäällikön pätevyyskirjoja myönnettäisiin arviolta 200 kappaletta vuodessa, ensimmäisenä vuonna (2009) kuitenkin noin 700 kappaletta. Merenkululaitos pystyy hoitamaan uuden tehtävän nykyisellä henkilökunnalla.

Muutoksella ei katsota olevan huomattavia taloudellisia vaikutuksia varustamoille, pätevyyskirjan hakijoille tai Merenkululaitokselle.

4 Asian valmistelu

Esitys on valmisteltu liikenne- ja viestintäministeriössä ja Merenkululaitoksessa virkatyönä. Ehdotuksesta varattiin sidosryhmille mahdollisuus lausunnon antamiseen. Lausunnot saatiin seuraavilta tahoilta: ulkoasianministeriö, sisäasiainministeriö, opeusministeriö, Opetushallitus, Suomen Varus-tamot ry ja Suomen Konepäällystöliitto. Lausunnoissa esitetyt näkökohdat on otettu huomioon esityksen jatkovalmistelussa.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1 Sopimusmuutoksen sisältö ja sen suhde Suomen lainsäädäntöön

Muutokset kansainvälisen merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevan vuoden 1978 yleissopimuksen liitteeseen.

1 luku

Yleiset määräykset

I/1 sääntö Määritelmät ja tarkennukset

Säännön 1 kappaleeseen lisätään ISPS-säännösten ja aluksen turvapäällikön määritelmät. ISPS-säännöstellä tarkoitetaan alusten ja satamarakenteiden kansainvälistä turvasäännöstöä, joka hyväksyttiin 12 päivänä joulukuuta 2002 SOLAS-yleissopimuksen sopimuspuolten konferenssin antamalla päätöslauselmalla 2. Turvapäälliköllä tarkoitetaan aluksella olevaa aluksen päällikön alaisuudessa toimivaa henkilöä, jonka yhtiö on nimennyt vastaamaan aluksen turvatoimista, mukaan luettuina aluksen turvasuunnitelman toteuttaminen ja pitäminen ajan tasalla sekä yhteydenpito yhtiön turvapäällikköön ja satamien turvapäälliköihin.

VI luku

Hätä-, työturvallisuus-, terveydenhoito- ja pelastautumistehtävät

VI luvun otsikko korvataan uudella otsikolla; ”Hätä-, työturvallisuus-, terveydenhoito- ja pelastautumistehtävät”. Lukuun lisätään myös uusi VI/5 sääntö: ”Aluksen turvapäällikön pätevyyskirjan myöntämisen pakolliset vähimmäisvaatimukset”.

VI/5 sääntö

Säännössä määritellään ne vähimmäisvaatimukset, jotka jokaisen aluksen turvapäällikön pätevyyskirjaa hakevan ehdokkaan on täytettävä. Henkilöllä tulee olla hyväksytyä

meripalvelua vähintään 12 kuukauden ajalta tai asianmukaista kokemusta meripalvelusta ja tietämystä aluksen toiminnoista. Lisäksi pätevyyskirjaa hakevalla tulee olla STCW-säännösten A-VI/5 osaston 1—4 kappaleen mukainen aluksen turvapäällikön pätevyyskirjan edellyttämä koulutus.

Säännössä veloitetaan sopimusvaltiot varmistamaan, että jokaiselle, joka todetaan säännön määräysten mukaisesti päteväksi, annetaan pätevyyskirja. Suomessa pätevyyskirjan antajana toimisi Merenkululaitos.

Säännön mukaan jokaisen sopimusvaltion on verrattava niitä pätevyysvaatimuksia, joita se edellytti ennen tämän säännön voimaantuloa alusten turvapäälliköiltä, joille on myönnetty pätevyyskirjat tai jotka voivat osoittaa pätevyytensä asiakirjalla, STCW-säännösten A-VI/5 osastossa määritettyihin pätevyysvaatimuksiin, ja päätettävä sen perusteella, onko tarvetta edellyttää näiltä henkilöiltä pätevyyden saattamista ajan tasalle.

Lisäksi säännön mukaan sopimusvaltio saa 1 päivään heinäkuuta 2009 asti tunnustaa päteviksi henkilöt, joilla oli ennen tämän säännön voimaantuloa pätevyyskirja tai muu pätevyyden vahvistava asiakirja.

2 Lakiehdotuksen perustelut

1 §

Lain 1 § sisältää säännöksen, jolla saataan voimaan ne STCW-yleissopimuksen liitteen muutokset, jotka kuuluvat lainsäädännön alaan. Lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä selostetaan jäljempänä eduskunnan suostumuksen tarpeellisuutta koskevassa jaksossa.

2 §

Lain 2 §:n mukaan Merenkululaitos antaa aluksen turvapäällikön pätevyyskirjan.

3 §

Lain voimaantulosta säädettäisiin tasavallan presidentin asetuksella. Lain on tarkoitus tulla voimaan asetuksella säädettävänä ajan-

kohtana samanaikaisesti kuin yleissopimuksen muutokset tulevat Suomen osalta voimaan.

3 Voimaantulo

STCW-yleissopimuksen liitteen muutokset tulivat kansainvälisesti voimaan 1 päivänä tammikuuta 2008. Suomi on ilmoittanut diplomaattiteitse IMO:lle, että muutokset tulevat Suomen osalta voimaan vasta nimenomaisen suostumuksen antamisen jälkeen. Yleissopimuksen muutokset tulevat näin ollen Suomen osalta voimaan sen jälkeen kun hyväksymistä koskeva ilmoitus on jätetty IMO:n pääsihteerille. Muutos ja ehdotettu sekamuotoinen voimaansaattamislaki on tarkoitus saattaa voimaan tasavallan presidentin asetuksella samanaikaisesti kuin yleissopimuksen muutokset tulevat Suomen osalta voimaan.

4 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys

Perustuslain 94 §:n 1 momentin mukaan eduskunta hyväksyy muun muassa sellaiset valtiosopimukset ja muut kansainväliset velvoitteet, jotka sisältävät lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä. Perustuslakivaliokunnan mukaan tämä perustuslaissa tarkoitettu eduskunnan hyväksymistoimivalta kattaa kaikki aineelliselta luonteeltaan lain alaan kuuluvat kansainvälisen velvoitteen määräykset. Valtiosopimuksen tai muun kansainvälisen velvoitteen määräys on luettava lainsäädännön alaan,

1) jos määräys koskee jonkin perustuslaissa turvatun perusoikeuden käyttämistä tai rajoittamista,

2) jos määräys muutoin koskee yksilön oikeuksien tai velvollisuuksien perusteita,

3) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on perustuslain mukaan säädettävä lailla taikka

4) jos määräyksen tarkoittamasta asiasta on voimassa lain säännöksiä tai

5) siitä on Suomessa vallitsevan käsityksen mukaan säädettävä lailla. Perustuslakivaliokunnan mukaan kansainvälisen velvoitteen määräys kuuluu näiden perusteiden mukaan

lainsäädännön alaan siitä riippumatta, onko määräys ristiriidassa vai sopusoinnussa Suomessa lailla annetun säännöksen kanssa (PeVL 11/2000 vp, PeVL 12/2000vp ja PeVL 45/2000 vp).

STCW-yleissopimuksen liitteen VI/5 säännön määräysten, jotka koskevat aluksen turvapäällikön pätevyyskirjan myöntämisen pakollisia vähimmäisvaatimuksia, voidaan katsoa luettavan lainsäädännön alaan. VI/5 säännön voidaan katsoa koskevan yksilön oikeuksien tai velvollisuuksien perusteita silloin, kun henkilöllä on tarkoitus toimia aluksen turvapäällikkönä. Myös I/1 säännön määritelmien voidaan katsoa kuuluvan lainsäädännön alaan, koska ne vaikuttavat välillisesti lainsäädännön alaan kuuluvien aineellisten määräysten sisältöön ja soveltamiseen (PeVL 6/2001 vp. ja PeVL 24/2001 vp.).

STCW-yleissopimuksen määräykset on saatettu osaksi yhteisön lainsäädäntöä vähimmäiskoulutusdirektiivillä. Vähimmäiskoulutusdirektiivissä ei kuitenkaan määrätä aluksen turvapäällikön pätevyyskirjasta eikä sen pakollisista vähimmäisvaatimuksista. Tältä osin yleissopimus kuuluu näin ollen edelleen jäsenvaltioiden toimivaltaan.

STCW-yleissopimuksen liitteen muutos ei sisällä määräyksiä, jotka koskisivat perustuslakia sen 94 §:n 2 momentissa tai 95 §:n 2 momentissa tarkoitettulla tavalla. Muutokset voidaan hallituksen käsityksen mukaan hyväksyä äänen enemmistöllä ja ehdotus niiden voimaansaattamislaki voidaan hyväksyä tavallisen lain säätämisyjärjestyksessä.

Edellä olevan perusteella ja perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään, että

Eduskunta hyväksyisi kansainväliseen merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevaan vuoden 1978 yleissopimukseen 18 päivänä toukokuuta vuonna 2006 tehdyt muutokset.

Koska STCW-yleissopimuksen liitteen muutos sisältää lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä, annetaan samalla Eduskunnan hyväksyttäväksi seuraava lakiehdotus:

Laki

kansainväliseen merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevaan vuoden 1978 yleissopimukseen tehtyjen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvien määräysten voimaansaattamisesta ja niiden soveltamisesta

Eduskunnan päätöksen mukaisesti säädetään:

1 §
Merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevaan vuoden 1978 kansainväliseen yleissopimukseen (SopS 22/1984) Lontoossa 18 päivänä toukokuuta 2006 tehtyjen muutosten lainsäädännön alaan kuuluvat määräykset ovat lakina voimassa sellaisina kuin Suomi on niihin sitoutunut.

2 §
Merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevan vuoden 1978 kansainvälisen yleissopimuksen mukaisen aluksen turvapäällikön pätevyyskirjan antaa Merenkululaitos.

3 §
Tämän lain voimaantulosta säädetään tasavallan presidentin asetuksella.

Helsingissä 8 päivänä toukokuuta 2009

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Liikenneministeri *Anu Vehviläinen*

*(Suomennos)**Sopimusteksti*

**PÄÄTÖSLAUSELMA MSC 203(81)
(annettu 18 päivänä toukokuuta 2006)**

MUUTOSTEN HYVÄKSYMINEN KANSAINVÄLISEEN MERENKULKIJOIDEN KOULUTUSTA, PÄTEVYYSKIRJOJA JA VAHDINPITOA KOSKEVAAN VUODEN 1978 YLEISSOPIMUKSEEN, SELLAISENA KUIN SE ON MUUTETTUNA

MERITURVALLISUUSKOMITEA, joka

PALAUTTAA MIELIIN Kansainvälistä merenkulkujärjestöä koskevan yleissopimuksen 28 artiklan b kappaleen, jossa määrätään komitean tehtävistä,

PALAUTTAA LISÄKSI MIELIIN Kansainvälisen merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskevan vuoden 1978 yleissopimuksen (jäljempänä "STCW-yleissopimus") XII artiklan, joka koskee menettelyjä kyseisen yleissopimuksen muuttamiseksi,

ON KÄSITELLYT kahdeksanssimmäisessä istunnossaan STCW-yleissopimuksen muutoksia, joita on ehdotettu ja jotka on jaettu XII artiklan 1 kappaleen a kohdan i alakohdan mukaisesti,

1. HYVÄKSYY STCW-yleissopimuksen XII artiklan 1 kappaleen a kohdan iv alakohdan mukaisesti yleissopimuksen muutokset, joiden teksti on tämän päätöslauselman liitteenä;

2. PÄÄTTÄÄ STCW-yleissopimuksen XII artiklan 1 kappaleen a kohdan vii alakohdan 2 alakohdan mukaisesti, että mainitut muutokset katsotaan hyväksytyiksi 1 päivänä heinäkuuta 2007, ellei ennen tätä päivää joko enemmän kuin kolmasosa sopimuspuolista tai sopimuspuolet, joiden kauppalaivastot yhteensä muodostavat vähintään viisikymmentä prosenttia maailman kauppalaivaston 100 bruttorekisteritonin suuruisista tai sitä suuremmista aluksista, ole ilmoittanut vastustavansa muutoksia;

3. KEHOTTAÄ sopimuspuolia panemaan merkille, että muutokset tulevat STCW-

**RESOLUTION MSC.203(81)
(adopted on 18 May 2006)**

ADOPTION OF AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING FURTHER article XII of the International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW), 1978 (hereinafter referred to as "the Convention"), concerning the procedures for amending the Convention,

HAVING CONSIDERED, at its eighty-first session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with article XII(1)(a)(i) of the Convention,

1. ADOPTS, in accordance with article XII(1)(a)(iv) of the Convention, amendments to the Convention, the text of which is set out in the Annex to the present resolution;

2. DETERMINES, in accordance with article XII(1)(a)(vii)(2) of the Convention, that the amendments to the Convention shall be deemed to have been accepted on 1 July 2007, unless, prior to that date more than one third of Parties or Parties the combined merchant fleets of which constitute not less than 50 % of the gross tonnage of the world's merchant shipping of ships of 100 gross register tons or more, have notified their objections to the amendments;

3. INVITES Parties to note that, in accordance with article XII(1)(a)(viii) of the Con-

yleissopimuksen XII artiklan 1 kappaleen a kohdan viii alakohdan mukaisesti voimaan 1 päivänä tammikuuta 2008, kun ne on hyväksytty edellä 2 kappaleen mukaisesti;

4. PYYTÄÄ pääsihteeriä XII artiklan 1 kappaleen a kohdan v alakohdan mukaisesti toimittamaan oikeaksi todistetut jäljennökset tästä päätöslauselmasta ja sen liitteessä olevista muutoksista kaikille STCW-yleissopimuksen sopimuspuolille;

5. PYYTÄÄ LISÄKSI pääsihteeriä toimit-tamaan tämän päätöslauselman ja sen liitteen jäljennökset niille järjestön jäsenille, jotka eivät ole STCW-yleissopimuksen sopimuspuolia.

vention, that the amendments to the Convention, shall enter into force on 1 January 2008 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4. REQUESTS the Secretary-General, in conformity with article XII(1)(a)(v) to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the Annex to all Parties to the Convention;

5. FURTHER REQUESTS the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its Annex to Members of the Organization, which are not Parties to the Convention.

LIITE

MUUTOKSET KANSAINVÄLISEEN MERENKULKIJOIDEN KOULUTUSTA, PÄTEVYYSKIRJOJA JA VAHDINPI-TOA KOSKEVAAN VUODEN 1978 YLEISSOPIMUKSEEN, SELLAISENA KUIN SE ON MUUTETTUNA

I LUKU YLEISET MÄÄRÄYKSET

I/1 sääntö-Määritelmät ja tarkennukset

1 Tämän säännön 1 kappaleen .25 kohdan lopussa oleva piste ”.” korvataan puolipisteellä ”;”.

2 Seuraavat uudet .26 ja .27 kohdat lisätään 1 kappaleeseen nykyisen .25 kohdan jälkeen.

”.26 *ISPS-säännöstö* tarkoittaa alusten ja satamarakenteiden kansainvälistä turvasään-nöstöä, joka hyväksyttiin 12 päivänä joulukuuta 2002 ihmishengen turvallisuudesta merellä vuonna 1974 tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen (SOLAS) sopimushallitusten konferenssin antamalla päätöslauselmalla 2.

.27 *Aluksen turvapäällikkö* tarkoittaa aluksella olevaa aluksen päällikön alaisuudessa toimivaa henkilöä, jonka yhtiö on nimennyt vastaamaan aluksen turvatoimista, mukaan luettuina aluksen turvasuunnitelman toteuttaminen ja pitäminen ajan tasalla sekä yhteydenpito yhtiön turvapäällikköön ja satamien turvapäälliköihin.”

ANNEX

AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION ON STANDARDS OF TRAINING, CERTIFICATION AND WATCHKEEPING FOR SEAFARERS, 1978, AS AMENDED

CHAPTER I GENERAL PROVISIONS

Regulation 1/1 - Definitions and clarifications

1 The full stop "." at the end of paragraph 1 subparagraph .25 is replaced by a semicolon ";".

2 In paragraph 1, the following new subparagraphs .26 and .27 are inserted after the existing subparagraph .25: .

”.26 *ISPS Code* means the International Ship and Port Facility Security (ISPS) Code adopted on 12 December 2002, by resolution 2 of the Conference of Contracting Governments to the International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS), 1974, as may be amended by the Organization;

.27 *Ship security officer* means the person on board the ship, accountable to the master, designated by the Company as responsible for the security of the ship including implementation and maintenance of the ship security plan and liaison with the Company security officer and port facility security officers.”

**VI LUKU
HÄTÄ-, TYÖTURVALLISUUS-, TERVEYDENHOITO- JA PELASTAUTUMISTEHTÄVÄT**

3 VI luvun nykyinen otsikko korvataan seuraavasti:

”Hätä-, työturvallisuus-, turva-, terveydenhoito- ja pelastautumistehtävät”

4 Seuraava uusi VI/5 sääntö lisätään nykyisen VI/4 säännön jälkeen:

”VI/5 sääntö

Aluksen turvapäällikön pätevyyskirjan myöntämisen pakolliset vähimmäisvaatimukset

1 Jokaisen aluksen turvapäällikön pätevyyskirjaa hakevan ehdokkaan on täytettävä seuraavat vaatimukset:

.1 hyväksytyä kokemusta meripalveluksesta vähintään 12 kuukauden ajalta tai asianmukaista kokemusta meripalveluksesta ja tietämystä aluksen toiminnoista; ja

.2 merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskeva säännösten A-VI/5 osaston 1—4 kappaleen mukainen aluksen turvapäällikön pätevyyskirjan edellyttämä pätevyys.

2 Hallintojen on varmistettava, että jokaiselle, joka todetaan tämän säännön määräysten mukaisesti päteväksi, annetaan pätevyyskirja.

3 Jokaisen sopimuspuolen on verrattava niitä pätevyysvaatimuksia, joita se edellytti ennen tämän säännön voimaantuloa alusten turvapäälliköiltä, joille on myönnetty pätevyyskirjat tai jotka voivat osoittaa pätevyytensä asiakirjalla, merenkulkijoiden koulutusta, pätevyyskirjoja ja vahdinpitoa koskeva säännösten A-VI/5 osastossa määritettyihin pätevyysvaatimukseen, ja päätettävä sen perusteella, onko tarvetta edellyttää näiltä henkilöiltä pätevyyden saattamista ajan tasalle.

4 Sopimuspuoli saa 1 päivään heinäkuuta 2009 asti tunnustaa päteviksi henkilöt, joilla oli ennen tämän säännön voimaantuloa pätevyyskirja tai muu pätevyyden vahvistava asiakirja.”

**CHAPTER VI
EMERGENCY, OCCUPATIONAL SAFETY, MEDICAL CARE AND SURVIVAL FUNCTIONS**

3 The existing title of chapter VI is replaced by the following:

”Emergency, occupational safety, security, medical care and survival functions”

4 The following new regulation VI/5 is inserted after the existing regulation VI/4:

”Regulation VI/5

Mandatory minimum requirements for the issue of certificates of proficiency for ship security officers

1 Every candidate for a certificate of proficiency as ship security officer shall:

.1 have approved seagoing service of not less than 12 months or appropriate seagoing service and knowledge of ship operations; and

.2 meet the standard of competence for certification of proficiency as ship security officer, set out in section A-VI/5, paragraphs 1 to 4 of the STCW Code.

2 Administrations shall ensure that every person found qualified under the provisions of this regulation is issued with a certificate of proficiency.

3 Every Party shall compare the standards of competence which it required of ship security officers who hold or can document qualifications before the entry into force of this regulation with those specified for the certificate of proficiency in section A-VI/5 of the STCW Code, and shall determine the need for requiring these personnel to update their qualifications.

4 Until 1 July 2009, a Party may continue to recognize personnel who hold or can document qualifications as ship security officers before the entry into force of this regulation.”